

D o d a t o k č. 2

k Zmluve č. 101/41/2011/SM uzatvorenej dňa 29. 6. 2011

Zmluvné strany:

Prenajíateľ: Mestská časť Košice Sídliisko KVP
Sídlo: Trieda KVP č. 1., O40 23 Košice
Zastúpený: **Ing. Iveta K i j e v s k á**, starostka mestskej časti
IČO: 006 910 89
Bankové spojenie: Tatra banka a.s. Košice, č. ú.: 2625722600/1100
DIČ: 2020928327

(ďalej len „prenajíateľ“)

Nájomca: Ngoan Tran Thi
Sídlo: Poničanova 581/2, 040 17 Košice-Barca
Zastúpený: Ngoan Tran Thi
IČO: 40 184 421

Bankové spojenie: Tatrabanka a.s. č.ú.: 2613039230/1100

(ďalej len „nájomca“)

Zmluvné strany po vzájomnej dohode uzatvárajú tento Dodatok č. 2 k Zmluve č. 101/41/2011/SM s týmito zmenami:

I. Znenie bodu 2.1 v Článku 2 sa ruší a nahrádza sa znením:

„Mesto Košice je vlastníkom nehnuteľnosti – budovy Obchodné centrum IV. so súpisným číslom II. 1560, nachádzajúcej sa na Cottbuskej ulici č. 36, Košice, na pozemku s parcelným číslom C KN 3755/16, ktorá je evidovaná Správou katastra Košice v liste vlastníctva č. 965, kat. územie Grunt, obec Košice – Sídliisko KVP, okres Košice II. Prenajíateľ je na základe Zmluvy o zverení majetku mesta do správy oprávnený uvedenú nehnuteľnosť prenajímať. Celková plocha prenajatého nebytového priestoru je 235,62 m².“

II. Zmluvné strany sa dohodli, že v celom texte zmluvy sa nahrádza slovo „podnájom“ slovom „prenájom“ a v celom texte zmluvy sa pôvodný výraz „podnájomca“ nahrádza slovom „nájomca“ a „nájomca“ sa nahrádza slovom „prenajíateľ“.

Ostatné ustanovenia Zmluvy č. 101/41/2011/SM ostávajú nezmenené.

Dodatok č. 2 nadobúda platnosť dňom jeho podpísania oboma zmluvnými stranami a účinnosť v súlade s platnou právnou úpravou.

Dodatok sa vyhotovuje v troch rovnopisoch, z ktorých dva sú určené prenajíateľovi a jeden nájomcovi.

V Košiciach
14. 2. 2014



.....
Ing. Iveta Kijevská
starostka

V Košiciach 12. 2. 2014

.....
Ngoan Tran Thi
nájomca

107 2014